

### **D A CH** Rack-Steckdosenleiste

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

#### 1 Einsatzmöglichkeiten


Diese Steckdosenleiste ist speziell für den Einbau in ein Rack (482 mm/19") konzipiert und dient zur Verteilung der Netzspannung auf bis zu acht in einem Rack eingesetzte Geräte. Die Leistungsaufnahme eines einzelnen Gerätes darf 1380 VA (6 A) nicht überschreiten und die Leistungsaufnahme aller Geräte zusammen nicht 3680 VA (16 A).

Die Steckdosenleiste ist mit acht Schuko-Steckdosen ausgestattet. Jede Steckdose lässt sich einzeln über einen Leucht-Kippschalter auf der Frontseite ein- und ausschalten.

#### 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.


**WARNUNG** Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritz-

wasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).

- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

#### 3 Inbetriebnahme

- 1) Die Steckdosenleiste in ein Rack einsetzen. Es wird eine Einbauhöhe von 2 HE benötigt (HE = Höheneinheit = 44,5 mm).
- 2) Die im Rack eingesetzten Geräte an die Steckdosen anschließen.

**Vorsicht!**  
Jedes Gerät darf eine Leistung von maximal 1380 VA (6 A) aufnehmen. Bei einer höheren Leistungsaufnahme wird die Steckdosenleiste überlastet und beschädigt.  
Achten Sie auch darauf, dass die Leistungsaufnahme aller angeschlossenen Geräte 3680 VA (16 A) nicht überschreitet. Anderenfalls wird die Sicherung des verwendeten 230-V-Stromkreises ausgelöst.

- 3) Die Steckdosenleiste an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen.
- 4) Mit den Schaltern auf der Frontseite die benötigten Steckdosen einschalten.

#### 4 Technische Daten

Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Belastbarkeit  
 pro Steckdose: . . . . . 1380 VA (6 A)  
 Gesamtbelastbarkeit . . 3680 VA (16 A)  
 Abmessungen (B x H x T): 482 x 89 x 110 mm,  
 2 HE

Änderungen vorbehalten.

### **GB** Rack Socket Rail

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

#### 1 Applications


This socket rail is especially designed for the installation into a rack (482 mm/19") and serves for distributing the mains voltage to up to eight units placed into a rack. The power consumption of each unit must not exceed 1380 VA (6 A), and the total power consumption of all units must not exceed 3680 VA (16 A).

The socket rail is equipped with 8 sockets provided with earthing contact (Schuko). Each socket can individually be switched on and off via an illuminated toggle switch on the front panel.

#### 2 Safety Notes

This unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

**WARNING** The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the unit may result in electric shock.



- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if:
  1. damage can be seen at the unit or mains cable,

2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.
- The unit must in any case be repaired by authorized personnel.


- A damaged mains cable must only be replaced by authorized personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth. Do not use any chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, if it is overloaded, or not repaired in an expert way.

#### • Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
 green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live  
 As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  $\perp$ , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

**Warning – This appliance must be earthed.**



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

#### 3 Setting into Operation

- 1) Place the socket rail into a rack. An installation height of 2 rack spaces (1 rack space = 44.5 mm) is required.
- 2) Connect the units placed into the rack to the sockets.

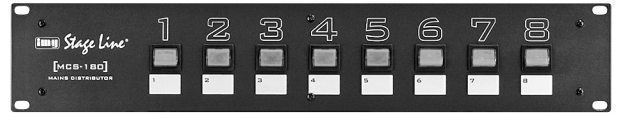
**Caution!**  
The power consumption of each unit must not exceed 1380 VA (6 A). In case of higher power consumption the socket rail will be overloaded and damaged.  
Take also care that the power consumption of all connected units does not exceed 3680 VA (16 A). Otherwise the fuse of the 230 V circuit used responds.

- 3) Connect the socket rail to a mains socket (230 V~/50 Hz).
- 4) Switch on the required sockets with the switches on the front panel.

#### 4 Specifications

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz  
 Power rating  
 per socket: . . . . . 1380 VA (6 A)  
 total power rating: . . . . 3680 VA (16 A)  
 Dimensions (W x H x D): . 482 x 89 x 110 mm,  
 2 rack spaces

Subject to technical modification.



### F B CH Barrette de prises pour rack

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

#### 1 Possibilités d'utilisation

Cette barrette de prises est spécialement conçue pour une installation en rack (19"/482 mm) et permet de répartir la tension d'alimentation sur jusqu'à 8 appareils placés dans un rack. La consommation de chaque appareil ne doit pas dépasser 1380 VA (6 A), et la consommation de tous les appareils ne doit pas dépasser 3680 VA (16 A).

La barrette de prises est équipée de 8 prises allemandes "Schuko". Chaque prise est allumée/éteinte séparément avec un interrupteur basculant éclairé, situé sur la face avant.

#### 2 Conseils de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

##### AVERTISSEMENT



Cet appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité

élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne le faites jamais fonctionner et débranchez-le immédiatement lorsque :
  1. des dommages sur l'appareil ou le câble secteur apparaissent,
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des défaillances apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé doit être remplacé par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

#### 3 Fonctionnement

1) Placez la barrette de prises dans un rack ; une hauteur de 2 U (44,5 mm = 1 U) est nécessaire.

2) Reliez les appareils placés dans le rack aux prises "Schuko".

##### Attention !

La consommation de chaque appareil ne doit pas dépasser 1380 VA (6 A). En cas d'une consommation supérieure la barrette de prises sera surchargée et endommagée. Faites aussi attention : la consommation totale de l'ensemble des appareils ne doit pas dépasser 3680 VA (16 A). Dans le cas contraire, le fusible du circuit 230 V utilisé est déclenché.

3) Reliez la barrette à une prise (230 V~/50 Hz).

4) Allumez les prises dont vous avez besoin avec les interrupteurs de la face avant.

#### 4 Caractéristiques techniques

Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz

Charge

par prise : . . . . . 1380 VA (6 A)  
charge totale : . . . . . 3680 VA (16 A)

Dimensions (L x H x P) : . . 482 x 89 x 110 mm,  
2 U

Tout droit de modification réservé.

### 1 Presa multipla per rack

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

#### 1 Possibilità d'impiego

Questa presa multipla è stata realizzata specialmente per il montaggio in un rack (482 mm/19") e serve per distribuire la tensione di rete fra un massimo di 8 apparecchio sistemati nel rack. La potenza assorbita di un apparecchio singolo non deve superare i 1380 VA (6 A) e quella della totalità degli apparecchi non deve superare i 3680 VA (16 A).

La presa multipla è equipaggiata con 8 prese tedesche. Ogni presa può essere accesa separatamente da un interruttore luminoso sul frontale.

#### 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

##### AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e

dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).

- Non poggiare sullo unità contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se :
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili suscite il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte dell'alimentatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

#### 3 Messa in funzione

1) Inserire la presa multipla in un rack. Sono richieste due unità di altezza, cioè 2 x 44,5 mm.

2) Collegare gli apparecchi sistemati nel rack con le prese.

##### Attenzione!

La potenza assorbita di un apparecchio singolo non deve superare i 1380 VA (6 A). Un assorbimento maggiore significa sovraccarico e danneggiamento della presa multipla. Tener presente anche che la corrente assorbita da tutti gli apparecchi collegati non deve superare 3680 VA (16 A). Altrimenti reagisce il fusibile del circuito 230 V

3) Collegare la presa multipla con una presa di rete (230 V~/50 Hz).

4) Alimentare le prese necessarie con gli interruttori sul lato frontale.

#### 4 Dati tecnici

Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz

Potenza max.

per presa: . . . . . 1380 VA (6 A)  
potenza totale: . . . . . 3680 VA (16 A)

Dimensioni (l x h x p): . . . 482 x 89 x 110 mm,  
2 unità di altezza

Con riserva di modifiche tecniche.